

Canada-Vietnam Education Network / Réseau d'éducation Canada-Vietnam

June 2010 Report / Rapport d'activité, juin 2010

Since our last report, the following activities have been conducted by the Canada-Vietnam Education Network. We acknowledge with thanks the generous contributions of dedicated individuals as well as different institutions and organizations, making these projects possible.

Depuis notre dernier rapport, les activités suivantes ont été entreprises par le Réseau d'éducation Canada-Vietnam. Nous tenons à remercier les contributions généreuses des individus impliqués et de différentes institutions et organisations, rendant ces projets possibles.

Veillez noter que le texte en français suivra celui en anglais.
Please note that the French text follows the English one.

Colloquium on Canada-Vietnam Cooperation in Higher Education and Research, December 18-19, 2009, Vietnam National University, Ho Chi Minh City, Vietnam.

The Colloquium organized was a forum for exchanges and discussions on different means to improve existing ties between Canadian and Vietnamese academics/experts both at university and college levels, to learn from past experience and to project on future collaboration. It was also an opportunity for policy makers from government and representatives from the private sector to work jointly with trainers and researchers on aspects relating to social, cultural and economical objectives of higher education and research.

The Colloquium attracted about 150 participants from Hanoi and Ho Chi Minh City as well as from provincial institutions and organizations. The program included twelve speakers from Canada, seven from Vietnam, four from the United States and one from France. The backgrounds and experiences found in the speakers were quite diverse but also much complementary to each other. The presence of the Canadian ambassador, her Excellency Diana Horton, in Vietnam during the two-day meeting was well-noted. Topics discussed ranged from training and research in universities and colleges to involvement in the private sector and responding to society needs for qualified personnel. Discussions have been frank and direct, proposing concrete avenues for better strategies and methods for cooperation and exchanges between Vietnam and Canada. Copies of most of the presentations at the Colloquium can be found at the Canada-Vietnam Education Network website:

www.cven-recv.org

We acknowledge with thanks the generous support from the Commission de coopération Québec-Vietnam, the Canadian Embassy, the International Development Research Centre (IDRC-Singapore), the Vietnam National University – Ho Chi Minh City (VNU-HCM),

the Saigon High Tech Park and the Overseas Vietnamese Committee. The local organizing committee from VNU-HCM has been very gracious and efficient.

Book Donation from Cengage Asia Pacific to Vietnam National University – Ho Chi Minh City and Universities and Colleges in the Mekong Delta

Foundation de la Chenelière and the Canada-Vietnam Education Network have joined their effort in contacting a few higher education publishers for book donation to Vietnamese university and college libraries. This collaboration has resulted in an important donation by Cengage Asia Pacific that has shipped in May 2010 about 10,000 books in various disciplines to VNU-HCM. A committee including representatives from VNU-HCM and institutions in the Mekong Delta will work toward a distribution of books to various participating libraries.

We acknowledge with thanks the generous contribution from Cengage Asia Pacific and the dedicated work of its staff in the selection, packaging and shipment of books. We are also indebted to Mr. Michel de la Chenelière, the president of the Foundation de la Chenelière, for his efficient work in this project and generous financial support for the book shipment costs.

Canadian Faculty and Expert Activities in Vietnam

Various activities have been conducted or being planned.

1. Seminars and workshops on sustainable development, aquaculture, and environmental sciences, and curriculum and program development work in Travin University conducted by Dr. Andrew Boghen, Biology Professor, Université de Moncton (20 days in March 2010). On this occasion, Dr. Boghen was also a keynote speaker for a conference on aquaculture held in Tra Vinh province.
2. English language classes at Victoria Centre, Travin University and work on syllabus development, language teaching strategies and methods with Ms. Marilyn Boghen, Teacher (20 days in March 2010).
3. Research cooperation with the Solid State Physics Department, Natural Sciences University, Ho Chi Minh City – Dr. Truong Vo-Van, Professor and Chair, Department of Physics, Concordia University. A proposal is being drafted jointly with Dr. Tran Quang Trung of the University of Natural Sciences for the creation of an applied research centre in Ho Chi Minh City.
4. A 3-week course entitled “Elements of Enterprise Development/Service-Oriented Application Development” will be taught by Dr. Mario D’Amico (Director of Research and Development, Pensera Knowledge Technologies, Montreal) to IT students and faculty at Travin University (July 2010).
5. A 3-week course entitled “Successful Science and Engineering Teaching” will be given by Dr. Calvin Kalman, Professor and Principal of Science College, Concordia University, to faculty and students at Travin University (November-December 2010).

6. Other courses and seminars are being planned in the following areas and disciplines: computer networks and internet computing, organic chemistry, nursing, mathematics, statistics, nanoscience and nanotechnology, high efficiency solar cells, thermodynamics, heat exchanges and fluid mechanics.
7. Sabbatical leave in Vietnam. Dr. Trong-On Do, Professor of Chemical Engineering, Université Laval, will be working in Vietnam during his sabbatical year in 2010-2011. Dr. Do will be collaborating in research with the Vietnamese Academy of Science and Technology and lecturing at a few universities in Hanoi.
8. On-going work involving activities such as the conduct of seminars and conferences, research cooperation and co-supervising of students is performed by a number of Canadian faculty that include Dr. Lan Gien (Professor, Nursing, Memorial University), Dr. Thu Pham Gia (Professor, Mathematics and Statistics, Université de Moncton), Dr. Tang-Ho Le (Professor, Computer Science, Université de Moncton), Dr. Thanh-Son Vuong (Professor, Computer Science, University of British Columbia) and Dr. Sinh Le-Quoc (Professor, Mechanical Engineering and former Scientific Director, Institut national de la recherche scientifique, Québec).

Support by American Dye Source Inc., Québec

American Dye Source, a company in Quebec specializing in advanced polymers, has renewed its financial support to CVEN-RECV for 2010-2011. We acknowledge with thanks this contribution and the unfailing support of ADS in all of our activities.

The Canada-Vietnam Education Network relies on volunteer work and contributions from partner institutions and organizations. We are thus open to comments and suggestions from all parties, and are looking forward to hearing from potential participants for new projects and activities.

Thank you and best regards,

Truong Vo-Van, Ph.D.

President

Canada-Vietnam Education Network/Réseau d'éducation Canada-Vietnam

www.cven-recv.org

Colloque sur la coopération canado-vietnamienne en formation postsecondaire et en recherche

Le Colloque a été un forum pour des échanges et des discussions sur différents moyens d'améliorer les liens existants entre les professeurs/experts canadiens et vietnamiens, à la fois au niveau universitaire et au niveau collégial, d'apprendre du passé et de formuler

des projets de collaboration futurs. De plus, il a été une occasion pour les décideurs gouvernementaux et les représentants du secteur privé de travailler ensemble avec les formateurs et les chercheurs sur des aspects touchant les objectifs socio-culturels et économiques de la formation postsecondaire et de la recherche.

Le Colloque a attiré quelques 150 participants de Hanoi et de Ho Chi Minh Ville ainsi que des institutions et organisations provinciales. Le programme inclut douze conférenciers du Canada, sept du Vietnam, quatre des États-Unis et un de la France. L'examen des dossiers des participants montre des parcours et expériences fort divers et complémentaires. La présence de l'ambassadrice du Canada au Vietnam, son Excellence Diana Horton, a été bien remarquée durant les deux journées du Colloque. Les sujets abordés comprennent la formation et la recherche dans les universités et collèges aussi bien que l'engagement dans le secteur privé et la réponse aux besoins de main-d'œuvre qualifiée de la société. Les discussions entamées ont été franches et directes, traçant des avenues concrètes pour de meilleures stratégies et méthodes de coopération et d'échanges entre le Vietnam et le Canada. Les copies de la plupart des présentations peuvent être consultées au site Internet du Réseau d'éducation Canada-Vietnam :

www.cven-recv.org

Nous remercions l'appui généreux de la Commission de coopération Québec-Vietnam, de l'Ambassade du Canada au Vietnam, du Centre de recherches pour le développement international (CRDI-Singapour), de l'Université nationale du Vietnam de Ho Chi Minh Ville (UNV-HCM), du Saigon High-Tech Park et du Comité de Vietnamiens d'Outre-Mer. Nous soulignons aussi l'apport gracieux et très efficace du Comité d'organisation locale de l'Université nationale du Vietnam.

Don de 10 000 livres de Cengage Asia Pacific à l'Université nationale de Ho Chi Minh Ville et les universités et collèges du delta du Mékong

La Fondation de la Chenelière et le Réseau d'éducation Canada-Vietnam se sont joints pour contacter des maisons d'édition pour des dons de livres aux bibliothèques universitaires et collégiales au Vietnam. Cet effort a résulté en un don important de Cengage Asia Pacific qui a envoyé en mai 2010 environ 10 000 livres dans diverses disciplines à l'Université nationale du Vietnam –Ho Chi Minh Ville. Un comité composé de représentants de l'Université nationale et de ceux des universités et collèges du delta du Mékong va s'occuper de distribuer les livres aux bibliothèques participantes.

Nous remercions la généreuse contribution de Cengage Asia Pacific et le travail diligent de ses employés dans la sélection, la mise en boîte et l'envoi des livres. Nous sommes aussi reconnaissants à M. Michel de la Chenelière, le président de la Fondation de la Chenelière pour son travail efficace dans ce projet ainsi que sa contribution financière généreuse dans le défraiement des coûts de transport des livres.

Activités des professeurs et experts canadiens au Vietnam

Diverses activités ont été entreprises ou sont en train d'être planifiées.

1. Séminaires et ateliers de travail sur le développement durable, l'aquaculture et les sciences environnementales, et travail de développement des programmes d'études à l'Université de Tr Vinh (période de 20 jours) par M. Andrew Boghen, professeur de biologie, Université de Moncton (Mars 2010). Durant ce séjour, M. Boghen a aussi participé comme un conférencier principal à une conférence sur l'aquaculture tenue à la province de Tr Vinh.
2. Classes de langue anglaise au Centre Victoria, Université de Tr Vinh et travail sur le développement des cours, stratégies et méthodes d'enseignement de l'anglais (période de 20 jours) avec Mme Marilyn Boghen, Enseignante (Mars 2010).
3. Coopération de recherche avec le Département de physique de l'état solide de l'Université des sciences naturelles de Ho Chi Minh Ville – M. Truong Vo-Van, professeur et directeur, département de physique, Université Concordia. Une proposition pour la création d'un centre de recherche appliquée à Ho Chi Minh Ville est préparée conjointement avec M. Tran Quang Trung de l'Université des sciences naturelles de Ho Chi Minh Ville.
4. Un cours d'une durée de 3 semaines en technologies de l'information ("Elements of Enterprise Development/Service-Oriented Application Development") sera donné par M. Mario D'Amico (Directeur, Recherche et Développement, Pensa Knowledge Technologies, Montréal) aux étudiants de l'Université de Tr Vinh en juillet 2010.
5. Un cours d'une durée de 3 semaines sur les méthodes d'enseignement en sciences et en génie ("Successful Science and Engineering Teaching") sera donné par M. Calvin Kalman, professeur et directeur du Collège des sciences, Université Concordia, aux enseignants et étudiants de l'Université de Tr Vinh en novembre et décembre 2010.
6. D'autres cours et séminaires sont en préparation dans les domaines et disciplines suivants: réseaux d'informatique et la computation internet, chimie organique, sciences infirmières, mathématiques, statistiques, nanoscience et nanotechnologie, cellules solaires à haute performance, thermodynamique, échanges de chaleur et mécanique des fluides.
7. Année sabbatique au Vietnam. M. Trong-On Do, professeur de génie chimique de l'Université Laval entreprendra un séjour de collaboration de recherche à l'Académie des sciences et des technologies du Vietnam. Il donnera également quelques cours à des universités de Hanoi.
8. Des activités en cours comprennent la participation aux séminaires et conférences, la coopération en recherche et la co-supervision de thèse des étudiants au Vietnam. Parmi les professeurs impliqués, on peut citer Mme Lan Gien (professeur en sciences infirmières, Memorial University), M. Thu Pham Gia (professeur de mathématiques et de statistiques, Université de Moncton), M. Tang-Ho Le (professeur d'informatique, Université de Moncton), M. Thanh-Son Vuong (professeur d'informatique, University of British Columbia) et M. Sinh Le-Quoc (professeur de génie mécanique et ancien directeur scientifique, Institut de la recherche scientifique, Québec).

Soutien financier de American Dye Source Inc., Québec

American Dye Source, une compagnie du Québec se spécialisant en polymères avancés, a reconduit son support financier en 2010-2011 pour le CVEN-RECV. Nous sommes bien reconnaissants de cette contribution et de l'appui inconditionnel manifesté par l'ADS dans toutes nos activités.

Le Réseau d'éducation Canada-Vietnam dépend du travail des volontaires et des contributions des institutions et organisations partenaires. Nous sommes par conséquent ouverts aux commentaires et suggestions de tous intéressés, et attendons avec anticipation vos idées pour de nouveaux projets et activités.

Merci et salutations cordiales,

Truong Vo-Van, Ph.D.

Président

Canada-Vietnam Education Network/Réseau d'éducation Canada-Vietnam

www.cven-recv.org